

Santiago, Metropolitan Region
Chile
Tel. (+562) 2475 5271; (+569) 8228 3576
tomdrove@gmail.com
Nationality: Chilean-South African

THOMAS DROVE WILLIGER TRANSLATOR

EDUCATION

University of the Witwatersrand. Faculty of Architecture (4 years), Johannesburg, South Africa.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

HATCH Ingenieros Consultores, Chile. 2007 – 2018.

Translation of a wide range of reports and technical studies for all kinds of mining projects, ports, dams etc. including environmental studies, EPCM contracts, and others.

Some products:

- IM Inversiones Ltda. Sumo Project Due Diligence: Basic Engineering Seawater Pipeline. Chile, 2015.
- Prefeasibility Study - Chuquicamata Underground Mine Project - Division Codelco Norte - 2009
- Conceptual Engineering - Chuquicamata Underground Mine Project - Codelco Chile - VCP Codelco 2009
- Anglo American Quellaveco S.A.- Quellaveco Project, Modification of the Environmental Impact Study - Hazardous Materials Spill Response Cards - 2008
- Pit Design and Calculation of Reserves - Conveyor Belt-Truck Trade-Off Report - Minas Argentinas S.A. - 2007
- Minera Escondida Limitada - Design Criteria - Tailings Disposal and Management - 2008
- Barrick Gold Mining Operation Costs Review. Pascua Lama Project. 2013.
- Basic Engineering El Abra Desalination Plant - 2013
- Review and Update of Construction Costs for the Implementation of a CSP Plant in Northern Chile - SolarReserve - 2013
- Mechanical Design and Layout Criteria - Electrical Design Criteria - Electrical Requirements for Mechanical Equipment - Control System and Instrumentation Supplied with Major Equipment - Toquepala Extension Project to 100,000 MTPD - Southern Peru Copper Corporation - Tacna, Peru - 2013

- GDF Suez Energy Latin America - LNG Terminal Engineering Review - La Plata Uruguay - 2011
- CODELCO Minister Hales Mine Exploitation Project - Chile, 2009.
- HydroChile. El Paso and San Andrés Hydroelectric Projects - Chile - 2008
- Boa Esperanza Mine - Risk Analysis - Brazil, 2007.

FIAP (International Federation of Pension Fund Administrators). 2006- 2018.

Translation of the correspondence of the Chairman and the Executive Secretary, reports, studies, articles and presentations of participants from the Americas, Western Europe, Eastern Europe and Asia in its Annual Seminars and General Assemblies.

- English translation of the newsletter on the website.
- Quarterly report 'Progress of the Pension Systems Worldwide'
- Analysis of pension reforms in difference countries around the world.
- Quarterly 'Compared Regulations Series' reports.
- FIAP annual reports
- Monthly update of the FIAP newsletter.
- Quarterly 'Pensions Map' Report

Some products:

- Pensions Map, Chile. 2016.
- Parametric Reforms in the Public PAYGO Programs - 1995 – 2014.
- Results and Trends in Multifunds: Chile, Colombia, Mexico and Peru. 2012.
- Pension types and modes in the individually funded systems. 2007.
- French Pension System: Characteristics and Challenges. 2008.

Baker &McKenzie Law Firm. 2011- 2016.

Translation of all kinds of contracts for industry, commerce and the mining industry
Translation of environmental impact studies, incorporation of companies, among others.

- Minutes of Board of Directors meetings
- Incorporation of Companies
- Transformation of Companies
- Revocation of Powers of Attorney
- Unilateral Option Contracts for the Purchase of Mining Properties
- Mining Concession Sales and Purchase Contracts

Some products:

- Codelco General Administrative Terms and Conditions of Service Contracts. 2015.

- CODELCO - Material Works Construction Contract - Air Extraction Shaft Construction, Chuquicamata Underground Mine Project - March 2014
- CODELCO - Vice-Presidency of Projects - General Contracting Terms and Conditions
- Unilateral Option Contract for the Purchase of Mining Concessions, (Confidential) - August 2013
- Arbitration - International Court of Arbitration - Confidential
- Complaint before the Council of Advertising Self-Regulation and Ethics (Conar) - Confidential - July 2012
- Contract for the Provision of Information Technology, Accounting, Tax and Personnel Management, and other Administrative Services - Confidential - May 2013.
- Unilateral Option Contracts for the Purchase of Mining Properties. 2013
- General Conditions Repurchase Transactions - Bank of Tokyo Mitsubishi Ufj.
- Transformations of Companies. 2013.
- Convention between the Republic of Chile and Australia for the avoidance of double taxation. 2013.
- Seawater Supply Contract – Confidential

Anthony Álvarez Law Firm, Miami, Florida, USA (2013 - 2018)

Translation of legal documents, affidavits, certificates, diplomas, CVs, narratives and testimonies of citizens of Latin American countries seeking political asylum in the United States.

Integral Consulting Inc. 2015 - 2016.

Some products.

- Corporate Health and Safety Program. 2016.
- Integral Services for Forest Products Industry, Marine Science and Engineering Services, Air Quality, Engineering and Remediation, Wind and Solar Power Services, Sustainability, Toxicology and Public Health.
- Standard Operating Procedure (Sop) Sd-04 - Surface Sediment Sampling
- Standard Operating Procedure (Sop) Sw-07 - Clean-Hands Technique for Surface Water Sampling.

Weir Minerals Chile 2014 – 2018

Translation of mining equipment operating and maintenance manuals.

Some products:

- Spanish translation of the Installation, Operating and Maintenance Manual for the ENDURON VD/18/39 Dewatering Screen.
- Spanish translation of the ENVIROTECH RP2 Peristaltic Pumps Users' Manual (Positive displacement Slurry Pumps).

- Spanish translation of the Installation, Operating and Maintenance Manual for the ENDURON Exciter.
- English translation of the document “Replacement of Warman 760 Stand-by Pump Components in the Workshop.”

Ministry of Education, Chile. 2008 – 2018.

Translation of official reports and analysis of national tests.

- January, 2009: Translation of TIMSS Convention and the "PISA 2006 in Chile" book; Terms of Reference
- Translation of official reports, analysis of 2008 SIMCE and PISA tests and the 2009 SIMCE/PISA book (500 pages) for distribution to the Ministries of Education of the OECD countries that participated in the PISA test.
- June 2015: National Assessment System; Policy Framework Formative Assessment Sub-system

TresmontesLuchetti. 2015.

Multiple translations.

- Cous Cous Supply Contract.
- Acceptance of Code of Conduct and Global Compact Self-Assessment.
- Suppliers’ Code of Conduct.

Chilena Consolidada Seguros Generales S.A 2012-2015.

Translation of Preliminary Adjustment Reports.

MRP Geotermia Limitada. 2010- 2014.

Translation of reports, studies, internal regulations and geothermal energy exploration and exploitation contracts.

- Incorporation of Mrp Geotermia Chile Limitada
- GGE Internal Order, Hygiene and Safety Regulations
- Occupational Health and Safety Plan Sso (H&S). 2014.
- Agenda for Boosting Investment in Base Electrical Generation in the SIC: Initial Report. 2013.
- Projection of Energy and Capacity Marginal Costs - Sistema Interconectado Central (Central Grid) 2013.

Tradco, Santiago, Chile 2005-2018.

- Share Purchase and Sale Contracts
- Corporate Rights Purchase Agreements

- Purchase Commitment Contracts
- Due Diligence Reports
- Minutes of Board of Directors Meetings
- Environmental Impact Statements

Some products:

- "Supply, Installation and Maintenance of Automated Crossings in EFE's System " - 2016
- International Competitive Bidding for the Supply and Maintenance of the Platform Screen Doors System for the Santiago Metro Lines 6 and 3 Project
- Functional and Technical Specifications Part A, Appendix A.2 - Rams Requirements for the Platform Screen Doors System - Santiago Metro
- Maintenance of Tracks 1-2-5 of the Santiago Metro
- HSEC Standards
- Services Rendering Contract, Terminal Puerto Coquimbo S.A
- HSEC Risk Assessment Process - Escondida Water Supply - Bechtel Chile S.A.
- Manual of Best Environmental Management Practices - Antofagasta Minerals
- Manual for the Official Endorsement System for the Certification of Export Food Products of Livestock Origin - SAG
- Bidding Terms and Conditions Route 5 North Concession - MOP
- Operation Protocol for the Delivery of Desalinated Water
- Corporate Social Responsibility as an Organizational Streamlining Mechanism
- Appraisal Report - Ranch in Patagonia
- Aerial Geophysics Services Rendering Contract
- Regalito Prospecting Project - Characterization of the Biota - Minera Lumina Copper Chile
- Fuel Handling Procedures Manual - Minera Lumina Copper S.A.

TTM Chile - Tecnología en Transporte de Minerales - 2012-2014.

Translation of reports relating to conveyor belt technology and associated elements.
Web page translation.

Sony Entertainment Television (Los Angeles, California, USA). 2009 -2013.

English translation of Latin American soap operas (Telenovelas) (Colombia, Venezuela, Chile, Argentina,) among others.

Some products:

- La Madre.
- El Fantasma del Gran Hotel.
- Hasta que la Plata nos Separe.
- La Prepago.
- Lazos de Sangre.
- Escaleta.
- Los Caballeros las Prefieren Brutas.
- No hay Paraíso sin Tetas.

Roos Film. 2007-2008.

English translation of Latin American soap operas (Telenovelas) and film scripts.

- Cómplices
- Casado con Hijos.
- Los Gallardo.
- Urgencias.
- Bluebeard.

QuantecGeoscience S.A. 2012 - 2013.

Contracts, miscellaneous documents.

- QGCL - Environmental, Health and Safety Program.
- Special Regulations for the Implementation of the Occupational Health and Safety Management System for Codelco's Contractor and Subcontractor Companies.

Constructora El Sauce. 2012 - 2013.

- Business Plan. Participation of Constructora El sauce in the Chacao Bridge Project.
- Recommended Practice No. 25R-03 of AACE International - Estimated Loss of Labor Productivity in Construction Claims.

Faculty of Communications, Catholic University of Chile. 2012.

Press and presidential candidate agendas: The role of personalization in the 2009 Chilean presidential campaign. 2012.

Sonda S.A. 2008 - 2011.

Proposals and Miscellaneous Documents.

- LAN Chile. Supplier Technical Solution.
- Troubleshooting Users' Manual
- Change Management Users' Manual
- PM PV 31 Assessment Criteria.
-

Banco Internacional. 2011.

- Financial Statements Deloitte Independent Auditors Report
- Annual Report 2011

Duratec Vinilit S.A. 2007-2010.

Multiple "Material Safety Data Sheets (MSDS)" of chemical products.

Traveling Magazine 2007- 2010.

Articles on tourism, gastronomy and the hospitality industry.

Translations ContactChile Ltda. 2008-2009.

Incorporation of different companies.

Arauco B2B Portal, Users' Manual

Agrosuper S.A. 2009.

Translation of Plant manuals, hygiene standards, among others.

Some products:

- Ministry of Agriculture SAG. Manual of Microbiological Control of Meat Butchered for Export.
- Integrated Management System Work Instructions - Storage and Handling of Hazardous Substances in Warehouses and Maintenance
- Manual of the Integrated Management System - Hog Slaughterhouse HACCP Manual
- Manual for Bacteriological Monitoring Procedures in the Control of Hygiene and Disinfection in Export Slaughterhouses and Quartering Plants

Hunter Douglas, Chile S.A. 2009.

Instructions for the quality control of wood for the manufacture of Woodscreen 85.

Inmobiliaria del Inca (GuestHotels). 2008-2009.

Articles on tourism, gastronomy and the hotel industry.

Carozzi S.A. 2008.

Marketing Plan

Individual Supply Agreement 2008.

Etersol S.A. 2007.

- Material Safety Data Sheets (MSDS) for chemical products and miscellaneous documents.
- Scannair Users' Manual.
- TUFTCO Manual and Design Program.
- Graphics Design System and Fine Line Graphics.

Chileincuba. 2007.

Internal Newsletters.

LANGUAGES

1. English (native language)

2. Spanish (fluent)
3. Portuguese (intermediate)
4. Afrikaans (intermediate)
5. French (basic)